

Dos bayles de Juan del Valle Caviedes

Por *LUIS FABIO XAMMAR*

Doy a la publicidad dos *bayles* inéditos de Juan del Valle Caviedes, poeta colonial del siglo XVII. Es bien sabido que aunque por muchos años se consideró que era natural de Lima, el feliz hallazgo de dos documentos hecho por Guillermo Lohmann Villena, contribuyó a dejar en claro uno de los puntos más importantes en su biografía: el lugar de su nacimiento. Los documentos fueron publicados el año de 1937 en el tomo XI de la "Revista Histórica" y por ellos se vino a saber que Caviedes había nacido en la villa de Porcuna, en Andalucía.

También, por muchos años, la crítica se refirió exclusivamente al contenido satírico de la poesía del autor de "Diente del Parnaso", que se había hecho famoso por sus invectivas contra los médicos. Solamente era conocido un soneto de carácter místico, que Luis A. Sánchez transcribió en su obra "Los poetas de la Colonia" (Lima, 1921) tomándolo del Tomo 319 de la Sección de Manuscritos de nuestra antigua Biblioteca Nacional.

Sin embargo, ahora estamos en condiciones de afirmar que se debe rectificar el tradicional enjuiciamiento de la obra de Caviedes. El conocimiento de su producción poética ha sido, hasta el momento, fragmentario. Toda apreciación se había realizado sobre la versión publicada en el Tomo V de los "Documentos Literarios del Perú" editados por el coronel Manuel de Odrizola (Lima, 1873), y que con algunas correcciones, fué reeditada por Don Ricardo Palma formando un solo libro con "Flor de Academias" en 1899, y reproducida parcialmente por la Editorial Garcilaso, en un volumen de carácter popular, el año de 1925.

Hoy día, en cambio, la Biblioteca Nacional cuenta con el manuscrito de las poesías de Caviedes que perteneció a la biblioteca del ilustre hombre de ciencia Dr. Hermilio Valdizán. Este ejemplar es mucho más completo que los anteriormente conocidos, y tiene el particular interés de reunir un conjunto de poemas que nos informan del contenido místico de un aspecto de la poesía de Caviedes, como tuve oportunidad de anotar en un breve comentario aparecido en el Boletín de la Biblioteca Nacional N.º 4 (Julio de 1944).

Pero aún así, no se puede considerar concluído el retrato intelectual del precursor de nuestro criollismo. El año pasado en un viaje que realicé a la ciudad de Ayacucho, al visitar la importante biblioteca del Convento de los

Franciscanos, su erudito director, el P. Mañaricúa, me mostró otro manuscrito de las poesías de Caviades, cuyas características di a conocer en el Boletín de la Biblioteca Nacional N° 5 (Octubre de 1944). El interés de esta copia, desconocida antes por quienes han estudiado la personalidad del *Poeta de la Ribera*, es incluir entre otras de sus producciones, los dos *bayles* que publico ahora. Se revela así una nueva faceta de su arte literario: sus aficiones dramáticas. Por lo demás, esta noticia coincide con un nuevo hallazgo de Lohmann Villena, actualmente en España, quien en el Boletín Bibliográfico de la Biblioteca Central de la Universidad Mayor de San Marcos (Junio de 1944) anuncia haber encontrado en la Biblioteca Nacional de Madrid (Tomo 17494) de la Sección de Manuscritos, "una recopilación de sus poesías hecha después de 1693 (año en que se compuso la copia utilizada por Palma para su edición), pues comprende, no solo muchas más de las conocidas, sino también *bailes* y *entremeses*, que nos anuncian aficiones a la dramaturgia ignoradas en el estro de Caviades".

Los dos *bayles* que siguen figuran en los folios 49 v. y siguientes y 53 y siguientes respectivamente, del manuscrito conservado en la Biblioteca del Convento de San Francisco. en la ciudad de Ayacucho (Perú).

Luis Fabio XAMMAR.

(Fol. 49 v.)

Bayle cantado del / amor médico — Persona / el amor — sinco enfermos /
Sale el amor vestido de médico. / Amor cantando:

A curar males de Amor
bengo para haserles bien
que de enfermo acuchillado
Medico ha llegado a ser.

Estrivillo

venga quien
queriendo quisiere
dejar de quien es.

La enfermedad y la cura
tan unas bienen a ser
que la Medicina sirve
para que enfermen mas bien

venga quien esta

Remedios para los siegos
traigo bien contrarios pues
en quitándose las niñas
sanan que es cosa de ver

venga quien está.

Sale el enfermo 1º
1º enfermo cantando:

Señor Dr. Yo padezco
de un riguroso desdén
de una voluntad que helada
a la mía la hace arder

Estrivillo:

Y no se
en dos voluntades
dar mi ensender.

Amor cant.:

esa es quartana de amor
dilatado mal por que es
la causa del enfriar
origen para el arder

Estrivillo:

Pongase
en su fuego la nieve
de este desdén.

Sale el enfermo 2º
Enfermo 2º cant.:

Yo adolezco de unos selos
hipocondría tan cruel
de amor si de imaginar
se origina el plaser.

Estrivillo:

Digame
si hay remedio en los males
que son sin ser.

Amor cant.:

Si está tocado de celos
morirá vuesa merced
que son dos querer juntos
el quererse así también.

Estrivillo:

Por que se ve
que los selos son males
de la altivez.

Sale enfermo 3º
Enfermo 3º cant.:

Yo adolezco de un alivio
por que goso un padecer
que con él no puedo estar
y no puedo estar sin él.

Estrivillo:

digame
como sin remediarme
me curaré

Amor cant.:

complic(acio)n y de amor
se han de curar alavez
pongase el mal por remedio
y estará con él sin él.

Estrivillo:

Para que
si del bien sana mal
sane mal "bien".

Sale el enfermo 4º
Enfermo 4º cant.:

Yo soy ciego del amor
tan contrario a ser lo que
veo mas cuando no miro
y siego en llegando a ver.

Estrivillo:

Digame
que remedio no visto
me aplicaré?

Amor cant.:

al que el mirar del ver priva
el remedio viene a ser
que al objeto de la vista
mire mal y verá bien.

Estrivillo:

Por que el que
quiere ver lo que quiere
siego se ve.

Sale el 5º enfermo de Rustico.
Enfermo 5º cantando:

Yo tengo un como sellama
después que vi un nose que

y me dio tal como disen
que me como se llame

Estrivillo: Y si mi señor
entiendeme Usted
en fin como digo
dejome entender?

Amor cant.: de mal como se nombra
se hade llamar llamase
en el Pico de la lengua
lo tenia y se me fué.

Estrivillo: esta Usted conmigo
paresele a Ud
pues eso y esotro
digo algo e?

Enf. 5º: Yo estoy como se llamado
desque averlo llegue
con un aquel que me hase
salir fuera demi aque!

Estrivillo: Y si mi señor, etc.

Amor cant.: Pongase Ud. unos aquellos
con que a otro enfermo curé
que adoleció no se como
de haver visto a nose quien

Estrivillo: Esta Ud. conmigo, etc.

Enf. 5º: Perdoneme que le atajo
mi como le llaman es
como digo de mi quento
en que iba y que me olvide?

Estrivillo: Y si mi señor, etc.

Amor cant.: A el amor nadie le entiende
por que su cautela es
no ser de nadie entendido
para dar mas que entender

Enf. 1º cantando y baylando

	que de su miel
<i>Todos:</i>	el saver solo sabe
	que no es saver.
<i>Enf. 2º:</i>	No es sino almivar
<i>Enf. 3º:</i>	No es sino hiel
<i>Enf. 4º:</i>	el que endulsa, y amarga
	todo lo es
<i>Enf. 5º:</i>	Ninguno lo save
<i>Amor cant.:</i>	Pues que viene a ser
<i>Enf. 5º:</i>	un como se llama
	que yo no lo sé
<i>Todos:</i>	Pues no quiero
	no quiero
	su mal por su bien.

Fin del bayle.

(Fol. 53.)

Bayle del Amor Tahir

El Amor. — Personas. — 2º Jugador.

Sale el Amor cantando.

	Jugadores de Venus
	a la Fantasia
	donde de amor los juegos
	en veras pasan
<i>Estrivillo:</i>	vengan con plata
	o con oro siquiera
	que todo pasa
	Pintaré mi hermosura
	porque mi cara
	en concurso de amantes
	puede refarla
	mi pelo a purgar biene
	suertes trocadas
	pues quien lo gana todo

ni un pelo gana
 Para enbidiar mi frente
 restos de Almas
 tiene de plata tersa.
 Mis sejas con Cupido
 juegan la aljava
 aunq(u)e ganan se pican
 por que disparan.
 Son fulleros mis ojos
 con tanta gracia
 que al Luzero la pegan
 tambien del Alva.
 Mi nariz es aguda
 tanto en pegarla
 que al mas diestro da una
 linda enflautada.
 Mas lo son mis mejillas
 si con baraja
 de Azusena y Rosas
 con flores ganan.
 Tan taur es mi lavio
 que hase ventaja
 el clavel si partido
 le da de grana.
 Resto de Christal terso
 es mi garganta
 con quien pierden tesoros
 por una Blanca.
 De mano doy aquellos
 que no dan plata
 y la mano doy de ella
 al que la gana.
 Aunque es justo mi talle
 sus drogas arma
 pues a lo que es sintura
 pecho le pagan.
 El que es pie en este juego
 lleva ventaja
 porque aquí punto menos
 punto más gana.

Sale el Favor primero.

Fav. 1º: A quien quiera a las pintas
 jugar mi capa

contra un amor tan chulo
que menos valga.
Am.: Muy raida la tiene
para apreciada.
Fav. 1º: Y estará más raida
si me la rapa
Sale el Favor segundo.

Fav. 2º: Sobre la prenda juegue
de mi palabra.
Am.: Jugarele mi ayre
Fav. 2º: Mi palabra es precea
para apreciada
Am.: Para encarecida
que no hay palabras
Fav. 1º: A la Taba conmigo
juegue sus gracias
Am.: No quiero que echo siempre
con lo que el gana
Fav. 2º: Este bolsillo juego
saque baraja: sacalo
Saca el Amor la baraja

Aqui está y hago resto
se amartela
Favor segundo alsa

Fav. 2º: Dos, y dos, y segundas
Am.: Muy corto para
Fav. 2s: Yo no quiero terceras
para ganarla
Am.: Si no paga tercera
no puede llevarla
Fav. 2º: Esto es hacer villetes
las que son cartas
Fav. 1º: Llévela Usted conmigo
sin varajarla
Am.: Yo como todos me llebo
como me traigan

Corre el naype.

Am.: votas, y sota
Fav. 1º: Barajo
Am.: Por que baraja

Fav. 1º: Porque votais, y sota dicen
mujer agarra
Fav. 2º: Mas al votar un escudo
Am.: muy corto anda
Fav. 2º: en perdiendo el Escudo
ira la *Espada*

Corre el Amor el Naype.

Am.: Una, seis, siete, ocho
Fav. 1º: en el seis para
Am.: No que el Amor juega siempre
con dele y data.
Fav. 1º: *Favor quítale el naype*
—y llama—
Fav. 1º: Aquí llamo mi Reyna
por si se engaña
Am.: Usted tendrá mas juego
mientras mas llama
Fav. 1º: Suerte que está a la puerta
mi amor no paga
como no? sien saguanes
el mio gana?
Fav. 2º: El encaje una pinta
solo señala
Am.: Corre Usted del encaje
hasta la saya
Fav. 1º: De barato a mirones
de amor pues gana
Am.: Con amor no hay mirones
si siegos andan
Fav. 1º: Pues si siegos la miran
el Bayle acaba
Am.: Si quieren baylar otro
traigan sonajas
si es que andarse pretenden
a la que bayla.

Todos baylando

Vengan con plata
y el que no la perdiere
pierda esperanzas.

FIN